



Câmara de Comércio Brasileira no Japão

在日ブラジル商工会議所

Assembleia Geral Ordinária
25.06.2021

定時総会
2021年6月25日

Agenda 議題

- 1) Principais Atividades Ano Fiscal 2020.....2020年度事業報告
- 2) Resultado Financeiro Ano Fiscal 2020.....2020年度決算報告
- 3) Parecer de Auditor監事監査報告
- 4) Plano de Atividades 20212021年度事業計画案
- 5) Proposta de Orçamento 2021..... 2021年度予算案
- 6) Outros Assuntos.....その他
 - ①Diretores atuais e Aprovação de um diretor..... 現役員と新役員承認
 - ②Evolução dos Membros Associados..... 会員数推移



1) Principais Atividades Ano Fiscal 2020 (1/04/2020 ~ 31/03/2021)

事業報告 2020年度の主要活動

【2020】

- ◆ 25 de junho: Assembleia Geral Ordinária, Reunião de Conselheiros
6月25日: オンライン CCBJ定時総会、評議員会開催
- ◆ 28 de setembro: CCBJ & ACCB Campeonato de Golf
9月28日: CCBJ & 日本ブラジル中央協会ゴルフコンペ
- ◆ 18 de novembro: Google Webinar “Marketing Digital”
11月18日: グーグルオンラインセミナー “Marketing Digital”
- ◆ 17 de dezembro: CCBJ Online Festa Final do Ano
12月17日: オンラインCCBJ忘年会

【2021】

- ◆ 19 de fevereiro: Shinnenkai & Webinar “Batida e Caipirinha”
2月19日: 新年会 & オンラインセミナー “バチーダとカイピリーニャ”
- ◆ 16 de março: Assembleia Geral Extraordinária
3月16日: CCBJ臨時総会

【2020 - 2021】

- Mensal : Reunião por online dos Diretores da CCBJ sobre atividades e administração
毎月オンライン理事会を開催し運営/会計/事業などについて討議
- Mensal : Boletim CCBJ
毎月末CCBJニュースレターを発行
- Semestral : Revista Brasil #29 (dezembro)
半期毎に機関誌「ブラジル」発行、第29号 (12月)
- 3 - 4 Postagens por Semana: Facebook divulgação
毎週3 - 4回 Facebookでの情報発信



2) Resultado Financeiro Ano Fiscal 2020

2020年度 決算報告

Demonstração de Resultados Ano Fiscal 2020

2020年度 損益計算書

PARA APROVAÇÃO/承認確認

科目	Ítems	(JPY)
(1) 経常収益	Receita Recorrente	
受取会費	Total de Anuidade	4,031,183
行事開催収入	Eventos (Entradas)	374,924
協賛金収入	Patrocínios do Eventos	147,273
出版収入	Publicidade	2,006,914
雑収益	Total Diversos (Cópias)	910
受取利息	Juros	22
雑収入	Outros (Ajuda do governo)	2,331,998
経常収益計	Total Renda Ordinária	8,893,224
(2) 経常費用	Despesas Ordinárias	
事業費	Total Despesas c/ Atividades	3,518,924
イベント原価	Custo Evento	33,000
製作外注費	Produção (RB29)	1,678,120
広告宣伝費	Publicidade (Media Brasil ref. Facebook / HP e Comissão RB29)	1,807,804
管理費	Total Despesas Administrativas	4,621,052
旅費交通費	Transporte Mensal	8,028
通信運搬費	Comunicação	105,946
消耗什器備品費	Equipamentos e Materiais Consumíveis	4,297
印刷製本費	Impressão Gráfica e Cópias	25,028
光熱水道費	Água, Luz e Gás	52,886
租税公課	Impostos e Taxas	94,954
HPメンテナンス費	Manutenção Site CCBJ	39,800
事務局委託費	Remuneração Serv. Secretaria	2,895,461
支払家賃	Aluguel Escritório	905,460
税理士報酬	Remuneração (Contador)	365,000
支払手数料	Taxas bancárias	122,710
雑損益	Outros	1,482
経常費用計	Total de Despesas	8,139,976
当期増減額	Resultado do Exercício	753,248

Demonstração de Resultados por Categoria Ano Fiscal 2020
2020年度 部門別損益計算表

Orçamento de 2020 para Referência
2020年度予算 (参考用)

【CCBJ当期損益額 CCBJ Resultado Geral】 ① + ②

經常収益計 Receita Total	8,893,224	10,200,000
經常費用計 Despesa Total	8,139,976	10,100,000
当期損益額 Resultado	753,248	100,000

【事務局部門 / Categoria: Administração】 ①

經常収益計 Receita Total	8,371,027	7,000,000
經常費用計 Despesa Total	8,106,976	8,600,000
当期損益額 Resultado	264,051	1,600,000

【その他イベント部門 / Categoria: Outros Eventos】 ②

經常収益計 Receita Total	522,197	3,200,000
經常費用計 Despesa Total	33,000	1,500,000
当期損益額 Resultado	489,197	1,700,000

Balanço Patrimonial Ano Fiscal 2020

2020年度 貸借対照表

科目 Ítems		前残 Saldo Perído Anterior	借方 Débito	貸方 Crédito	残高 Saldo
現金預金合計	Total Conta Bancárias e Petit Cash	2,937,064	9,683,537	9,495,578	3,125,023
未 収 会 費	Anuidade a Receber PF	1,600	0	1,600	0
貯 蔵 品	Estoque de Material (Camisetas FB)	204,000	204,000	204,000	204,000
前 払 費 用	Alguel Escritorio Pré-pago	0	996,000	996,000	0
仮 払 金	Pagamento Temporário (Imposto de Renda)	0	307,327	143,500	163,827
仮払消費税	Pagamento Temporário (Imposto Consumo)	0	804,501	816,461	-11,960
他流動資産合計	Outro Ativo Circulante	205,600	2,311,828	2,161,561	355,867
流動資産合計	Total Ativo Circulante	3,142,664	11,995,365	11,657,139	3,480,890
敷 金	Depósito do Aluguel Escritório	164,000	0	0	164,000
資産合計	Total Ativo	3,306,664	11,995,365	11,657,139	3,644,890
未 払 費 用	Custo a Pagar	735,668	7,172,631	6,844,827	407,864
未払法人税等	2020 Imposto Cooperativo a Pagar	70,000	70,000	70,000	70,000
未払消費税	2020 Imposto de Consumo a Pagar	76,500	76,500	0	0
預 り 金	Imposto de Renda Recolhido	10,718	62,271	51,553	0
仮受消費税等	Imposto de Consumo etc (provisório)	0	627,596	627,596	0
流動負債合計	Total Passivo Circulante	892,886	8,008,998	7,593,976	477,864
一般正味財産	Propriedade Líquida Geral	0		753,248	753,248
正味財産合計	Total Propriedade Líquida	2,413,778	0	753,248	3,167,026
負債及び正味財産合計	Total Passivo + Propriedade Líquida Geral	3,306,664	8,008,998	8,347,224	3,644,890



3) Parecer do Auditor

監事監査報告

令和2年度在日ブラジル商工会議所監査報告書

令和3年5月31日

一般社団法人 在日ブラジル商工会議所
代表理事 行徳 セルソ 殿

監事

令和2年度（令和2年4月1日～令和3年3月31日）一般社団法人 在日ブラジル商工会議所会計について、諸帳簿、収支計算書、預金通帳及び関係書類に基づき監査した結果、その内容が適正かつ経理事務が正確であることを証明します。

1. 監査期間

令和2年4月1日～令和3年3月31日

2. 監査期日

令和3年5月27日

3. 監査対象

令和2年度 一般社団法人 在日ブラジル商工会議所会計

富田 宏

在日ブラジル商工会議所 監事 富田 宏

山本 一郎

監事 山本 一郎





4) Plano de Atividades 2021

2021年度事業計画案

Eventos 行事予定

【2021】

- 25 de maio : Reunião com “Participantes de Programa Juntos”
5月25日 : ” Juntos Program ” 参加者とのウェブ会議
- 11 de junho : Live “História empresarial de Mauricio de Sousa”
6月11日 : オンラインライブ「マウリシオ・デソウザのビジネスストーリー」
- 25 de junho : Assembléia Geral Anual, Reunião dos Conselheiros
6月25日 : CCBJ 定時総会・評議員会
- Agosto : Webinar com Osvaldo Kawakami “Setor de Energia no Brasil”
8月 : オズワルド・川上オンラインセミナー
- Setembro : Torneio de Golfe CCBJ / 9月 : CCBJ 親睦ゴルフ大会
- Setembro : Seminario online Tozzini Freire / Tozzini Freire氏オンラインセミナー
- Outubro : CCBJ Awards / 10月 : CCBJ Award Person of the Year 表彰式
- Novembro : Churrasco de Confraternização da CCBJ / 11月 : CCBJ シュラスコ懇親会
- Dezembro : CCBJ Jantar de Final de Ano (data a definir) / 12月 : CCBJ 忘年会 (日付未定)
- 23-25 de dezembro : Brasil-Japan Festa de Cultura Exchange, Parque Ueno
12月23 - 25日 : 日伯文化交流フェスタ(上野公園)

Eventos 行事予定

【2022】

- Janeiro: Shinnenkai – Feijoada CCBJ (data a definir)
1月予定：新年会「フェイジョアデー」(日付未定)
- Fevereiro : Brazil Economy Seminar (Palestrante e data a definir)
2月予定：ブラジル経済セミナー・講演会(講演者未定)

【2021-2022】

- Mensal : Reunião por online dos Diretores da CCBJ sobre atividades e administração
毎月オンライン理事会を開催し運営/会計/事業などについて討議
- Mensal : Boletim CCBJ
毎月末CCBJニュースレターを発行
- Semestral : Revista Brasil (julho e dezembro)
半期毎に機関誌「ブラジル」発行(7月、12月)
- 3 – 4 Postagens por Semana: Facebook divulgação
毎週3 - 4回 Facebookでの情報発信





5) Proposta de Orçamento 2021

2021年度 予算案

Proposta de Orçamento 2021

2021年度予算案

Meta : 2,3% de Crescimento - 目標 : 2.3%の事業拡大

科目		2020実績	2021予算案
Ítems		Resultado	Proposta (JPY)
事務局部門収益	Receitas - Categoria: Administração	8,371,027	8,500,000
その他イベント部門収益	Receitas- Categoria: Outros Eventos	522,197	600,000
総収益	Total Receitas	8,893,224	9,100,000
事務局部門費用	Despesas - Categoria: Administração	8,106,976	9,000,000
その他イベント部門費用	Despesas - Categoria: Outros Eventos	33,000	60,000
総費用	Total Despesas	8,139,976	9,060,000
正味財産増減	Resultado Geral	753,248	40,000
収益予想	Previsão Incremento		40,000

*Na agenda pre programação constam alguns eventos co CCBJ Awards, churrasco.

Mas devido a situação de pandemia não temos certeza de que poderemos realizar eventos presenciais.

Portanto não colocamos na parte financeira de entradas e saídas na proposta de orçamentos.

Foi calculado somente Webinar cpm entradas de patrocínios e o custo.

※前述の事業計画案には、CCBJアワード、バーベキューなどのイベントを予定していますが、

新型コロナウイルスの状況により、開催できるかどうかは未定です。

したがって、2021年度予算案にはこれらの収益と費用は含まれていません。

オンラインイベントでのスポンサー収益および費用のみを計算しました。



6) Outros Assuntos その他

① Aprovação de um Diretor 理事の選任

Diretores Atuais, termo até 31.03. 2022
現在の理事 (任期2022年3月31日)

Diretor : Celso Guiotoko
Diretor : Roberto Goto
Diretor : Arthur Muranaga
Diretor : Frank Issamu Murai
Diretor : Jorge Imai
Diretor : Wilson Kawai
Diretor : Nelson Kazuhiro Saito
Diretor : Walter Toshio Saito
Diretor : Luis Alqueres

Diretor : Hiroyuki Shimizu

Auditores Atuais termo até 31.03. 2022
現在の監事 (任期2022年3月31日)

Auditor : Hiroshi Tomita
Auditor : Ichiro Yamamoto

Aprovação de um diretor termo até 31.03.2022 **新役員承認（任期2022年3月31日）**

Novo Diretor:

Fabio D'el Rodrigues (Banco do Brasil / ブラジル銀行)

Diretores Conselheiros / 評議員

- | | |
|---|---|
| 1 Antonio Prado | 13 Masato Ninomiya / Ninomiya Advocacia |
| 2 Fabio D'el Rodrigues/ Banco do Brasil | 14 Roberto Goto / Nippon Fruit Juice |
| 3 Wilson Kendi Kawai / Brastel | 15 Celso Guiotoko / Nishimoto HD Co.,Ltd. |
| 4 Akio Tatemoto / Brazil Japan Ethanol | 16 Hideto Usuyama / Nomura Securities |
| 5 Sanae Teramoto / Comunicativo | 17 Taichiro Osumi |
| 6 Hiroyuki Shimizu | 18 Mario Makuda / Promotion Brasil |
| 7 Jorge Imai / Imai Group | 19 Toru Goto / Simoncen |
| 8 Arthur Muranaga / IPC World | 20 Francisco Aoki / Suzan Mudancas |
| 9 Nelson Saito / Kowa | 21 Walter Toshio Saito / TS |
| 10 Kunio Imai | 22 Luis Alqueres / Vale |
| 11 Hiroyuki Watanabe / Lead off Japan | 23 Frank Issamu Murai / Weg Japan |
| 12 Neide Hayama / Media Brasil | 24 Flavio Asada / WonderTable |



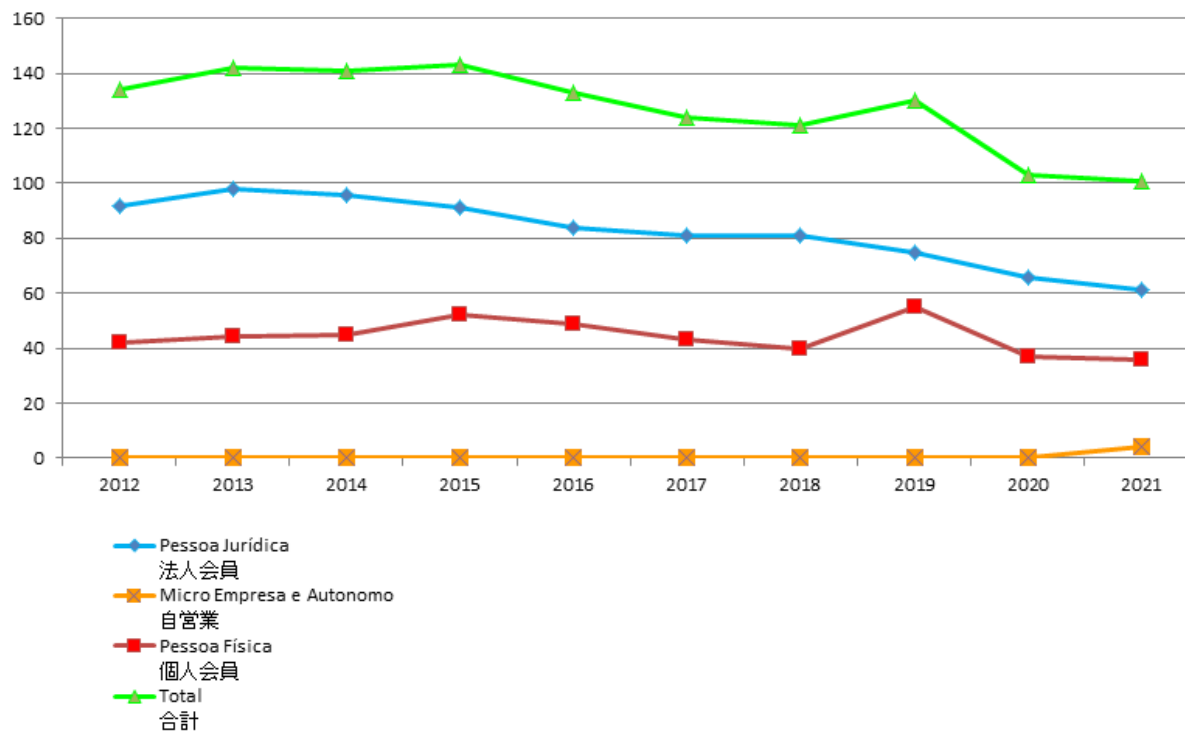
6) Outros Assuntos その他

②Evolução dos Membros Associados

会員数推移

Evolução dos Membros Associados 会員数推移

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Pessoa Jurídica 法人会員	92	98	96	91	84	81	81	75	66	61
Micro Empresa e Autonomo 自営業	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
Pessoa Física 個人会員	42	44	45	52	49	43	40	55	37	36
Total 合計	134	142	141	143	133	124	121	130	103	101





Obrigado!

ありがとうございました！